
Reviewed by George van Driem
University of Bern, Switzerland
vandriem@isw.unibe.ch

It has been fourteen years since the appearance of the first edition of this compendium of Trans-Himalayan languages. In its second edition, the volume has swollen to encompass 53 chapters. As Simon and Hill (2015: 381) noted, the language family “is known by names including ‘Tibeto-Burman’, ‘Sino-Tibetan’ and ‘Trans-Himalayan’, of which the last is the most neutral and accurate”. McColl et al. (2018: 362) put it more succinctly in their Science article, stating simply: “Trans-Himalayan (formerly Sino-Tibetan)”. In the very title to this volume, the two editors, Graham Ward Thurgood and Randy John LaPolla, loudly proclaim their adherence to the obsolete and empirically unsupported “Sino-Tibetan” phylogeny, but many of the contributors to this Routledge volume do not themselves subscribe to the same antiquated Indo-Chinese understanding of the language family. Outside of this volume, a good number of the contributing scholars openly abjure this family tree model. Later, we shall examine how the outspoken bias of the two editors pervades the volume in a thorough and more insidious manner than in the first edition. The anthology comprises 44 grammatical sketches, two of which are devoted to dead Trans-Himalayan languages, five survey articles, two editorial pieces, a piece on the Chinese writing system and a discussion of word order.

Editorial misrepresentations, the state of the art and Gerber’s Law

This volume contains many valuable, some truly wonderful and a few problematic instalments, but the Routledge compendium is truly marred by the two editorial pieces authored by Thurgood and LaPolla and positioned at the very beginning of the book. In addition to the two large editorial pieces, the first section also contains a brief study of word order in Trans-Himalayan languages by Matthew Synge Dryer. A volume that purports to present a general overview of the field should dispassionately present different positions held by specialists in that field, and the failure even just once to mention that alternative views exist that are quite at variance with Thurgood and LaPolla’s own particular view characterises an unfair comportment on the part of the two editors that is not just unsportsmanlike, but unscholarly and unworthy of our field. For well over a century, the phylogeny of the language family has been a matter of considerable controversy. Yet both editors are careful to cite and quote only such sources as happen to agree with their own model. The empirically unsupported Indo-Chinese taxonomy relentlessly propounded by an ever dwindling number of “true believer” Sino-Tibetanists permeates the very arrangement of the book, and the two editors have even wilfully skewed the contents of the volume in order to fit their obsolete Indo-Chinese family tree. In keeping with this “Sino-Tibetan” conceit, the editors have included six instalments on Sinitic, though the sheer brevity of Dah-an Ho’s instalment on Mandarin could reflect a reluctance on the part of its contributor to indulge the paradigm championed by the two editors. Indeed, as already noted, many of the scholars who have contributed to this volume reject the language family tree model touted by the editors. Moreover, the editorial twosome surreptitiously sneak their own “Rung” subgroup into the table of contents, thereby falsely suggesting that this fiction represents a valid taxon within the family. To exacerbate matters, their table of contents incompetently groups Tshangla and Newar as “Bodish” languages.
The volume opens with Thurgood’s own classification of the language family, which unconscionably cites only articles that happen to concur with the editors’ model. The arguments put forward by scholars who have assailed the “Sino-Tibetan” family tree model and by linguists who have shown that Rung is wrong are not addressed. All such literature is categorically ignored. Even if one were inclined to pardon the inaccuracy and sloppiness of the earlier 2003 edition with regard to the internal classification of the language family under the pretext that few detailed language descriptions and data were then available, then such a defence, which indeed would have only partially held up fifteen years ago, would be entirely invalid today. Enough data are available to allow a more rigorous classification and not simply the classification of certain selected languages in an entirely intuitive and impressionistic manner. Hill (2017:307-310) has already pointed out the conspicuous bibliographical lacunae and factual errors in Thurgood’s introductory chapter, including flagrant mistakes in his treatment of Tibetan, one of the most well documented languages of the family.

In his confused section on “Tshangla”, Thurgood includes the remarkable anacoluthon “Not members of Tshangla: Lhokpu and Gongduk are not in the Tshangla branch.” This not particularly enlightening statement would be analogous to asserting truthfully: “Not members of Greek: Albanian and Armenian are not in the Greek branch”. An inconvenient consequence of the editors’ avoiding literature by authorities who do not happen to agree with their obsolete view of linguistic phylogeny is that they are quite unable to write knowledgeably about languages such as Lhokpu, Gongduk and Tshangla (cf. Bodt 2012, van Driem 2001, 2013). Instead of consulting scholars who actually work on the languages in question, Thurgood relies on personal communications from Gwendolyn Hyslop and Mark Post for his sources of information on Tshangla and Gongduk respectively. As I argued in my review of the first edition of this book (van Driem 2004), it would have been desirable that such a volume be edited by capable, knowledgeable and widely read scholars. It was a trifle presumptuous on the part of this twosome, who do not span the field, to have undertaken to shoulder the editing of a volume of such girth and scope, not just once but twice.

Thurgood’s garbled ruminations on Tshangla, Lhokpu and Gongduk have already begun to misinform scholars and to lead a life of their own. Thurgood professes to have gleaned that: “Gongduk daŋli ‘water’, tahi ‘meat’, diŋ ‘wood, firewood’, sn ‘tooth’, um ‘face’ have no known cognates”. He immediately contradicts this contention in a footnote that reads: “Perhaps *siŋ ‘tree; wood’ (< Mark Post)” (pp. 15, 31). These disconnected bits of information prompted Hill (2017:308) to write in his review: “Staying with meat, if we accept Post’s suggestion that Gongduk diŋ ‘tree’ descends from *siŋ (cf. Tib. śiṅ ‘tree’ and Chi. 新 s iŋ ‘firewood’), then it is logical to suppose that Gongduk tahi ‘meat’ continues *syə ‘flesh’ (p. 15).” I have been compelled to redress some of LaPolla’s grosser misrepresentations of the history of linguistics (van Driem 2018), and so it should perhaps not come as a surprise that the highly selective ruminations of Thurgood and LaPolla would themselves spawn an inadvertent falsification of the history of thought.

In 2012 and 2013, I taught a course on Gongduk for three consecutive semesters at the University of Bern. In this course, participants were given unimpeded access to all of my fieldnotes on Gongduk as well as to partially completed manuscripts and drafts. The students analysed and worked on the language data themselves. On the 13th of May 2013, Pascal Gerber presented a beautiful working paper entitled “Die Verhärtung von */s/* zu /t ~ d/ im Gongduk” in the course Das Gongduk: Feldforschung und Grammatik-beschreibung II, which I was teaching that semester. Gerber later went to Thimphu to work with Gongduk speakers himself. In July 2015, I witnessed Pascal explain this regular sound change in Gongduk, which I hereby christen Gerber’s Law, to Mark Post in the Bernese tram № 6, as we rode in the direction of Worb. Evidently, Thurgood later gleaned this sound law from Mark, and the prompting in Thurgood’s footnote enabled the highly observant and perspicacious Nathan Hill to stumble upon one of the very examples adduced by Gerber in his original 2013 class paper, which I have kept. Gerber will publish this Gongduk sound law and his other findings on the language in due course.

Both Thurgood’s meanderings on the internal classification of the language family and LaPolla’s piece on “Sino-Tibetan” morphosyntax represent egregious specimens of scholarship, although it must be conceded that LaPolla quite outdoes Thurgood in this regard. The editors’ “Rung” wrongly lumps together rGyalrongic, Nungish, Kiranti and West Himalayish within an entirely fictitious subgroup. By dint of the absolute lack of evidence for Rung and the methodological shoddiness of the work of its proponents, Rung.

1 Since the appearance of this volume, new data have been presented and new hypotheses proposed with regard to Lhokpu, i.e. Grollmann und Gerber (2018).
differs fundamentally from intrinsically interesting higher subgrouping proposals such as Sino-Bodic (Simon 1929, van Driem 1997), Burmo-Qiangic (Bradley 1997, 2002, Jacques 2014) and the Central Branch (DeLancey 2015). In fact, the sole purpose of Rung is to bestow an appearance of legitimacy upon LaPolla’s dogged attempts to “reconstruct” a proto-language typologically similar to modern Mandarin Chinese.

Kepping (1994) and I (van Driem 1991, 1993c) assailed LaPolla’s misunderstanding of historical linguistics and his misrepresentation of linguistic facts. Years later, Jacques (2016) was compelled to establish the evidently enduring nature of LaPolla’s methodological problems and to criticise his persistence in falsely representing the facts of Tangut verbal morphology. Hill (forthcoming) and DeLancey (forthcoming) each dispassionately lay bare how the Rung construct stems from LaPolla’s failure to grasp the comparative method and his unfamiliarity with the available grammatical descriptions of the languages which he undertakes to subgroup. In LaPolla’s single paragraph on “person marking”, he condescendingly asserts: “Attempts to associate the Rung pattern with other patterns in the family and reconstruct it to PTB have been unsuccessful (see LaPolla 1992a, 2012b for discussion).” Since the 1970s, a large volume of linguistic literature has been published which deals with this central feature in the historical grammar of the Trans-Himalayan language family. Some of the detailed literature pertaining to this pivotal issue in Tibeto-Burman morphosyntax also takes to task the misrepresentation and misinterpretation of language data by LaPolla and his misunderstanding of historical linguistic methodology.


Turning now to Dryer’s piece on word order, the third instalment in the opening section, Poppe (1965), Ch’en (1976), Hashimoto (1976a, 1976b, 1980, 1986) and Ballard (1979) developed the hypothesis that verb-medial word order in Sinitic represents a secondary state, which derived from the verb-final word order that originally characterised Tibeto-Burman syntax. These scholars proposed that this change transpired under the areal influence of neighbouring languages in the new northern habitat to which the ancient Sinitic people had migrated. Dryer cites only Hashimoto (1986), and his cursory reflections essentially add nothing new to the old discussion. Rather, the typological squib serves to uphold the Indo-Chinese conceit beloved of the two editors, which would purport to bifurcate the language family into Sinitic and non-Sinitic languages.

Survey articles

The volume contains two survey articles of Trans-Himalayan linguistic subgroups, viz. Kiranti and Tani, one geographical survey on the many languages of the linguistically heterogeneous area of northeastern India, and two survey articles on a single subgroup, Sinitic, each with a different focus. The empirically unsupported phylogenetic prominence that Thurgood and LaPolla accord to Sinitic is reflected in the fact that two survey articles are devoted to this single Trans-Himalayan linguistic subgroup. In fact, out of 41 validated or mooted branches that make up Trans-Himalayan, the grammatical sketches contained in this volume cover only 21 of the “fallen leaves” or linguistic subgroups of the language family. These 44 grammatical sketches are discussed in the next section of this review.

Boyd Michailovsky provides a panoramic overview of the Kiranti languages. In his characteristically self-abnegating style, Michailovsky neglects to mention his own unpublished habilitation à diriger des recherches, entitled Études synchroniques et diachroniques sur les langues de l’Himalaya, defended on the 2nd of June 2004, but he does cite Opgenort’s (2005) historical comparative study of the Kiranti languages and Kiranti sound laws. Though predominantly typological in nature, the diachronic dimension remains palpable throughout Michailovsky’s survey. Michailovsky asserts that the Kiranti languages represent a
“linguistic classification”, but the validity of Kiranti as a linguistic subgroup was challenged by Winter (1986) and has now recently been reevaluated by Gerber and Grollmann (forthcoming), who propose their own novel phylogenetic hypotheses. Although the exonym Kiranti is ultimately of Sanskrit provenance, as Michailovsky correctly points out, the application of this name as a designation for a group of apparently related languages spoken in the region that today is eastern Nepal is historically recent.

Kiranti languages are spoken in a portion of the Eastern Himalaya which became eastern Nepal when Sikkimese forces were finally driven from the area in 1786, a full ten years after the Battle of Cinpur. After this region came under the rule of the nascent Gorkhālī government in Kathmandu, the area was divided into three excise domains named the ‘Pallo Kirānt ‘Hither Kirānt’, the माझः किरांत ‘Middle Kirānt’ and the वल्लो किरांत ‘Vallo Kirānt ‘Further Kirānt’. The use of the Indo-Aryan adjectival form kirānti collectively to designate the Tibeto-Burman languages indigenous to this region would therefore appear to be a usage of recent date (van Driem 2001:596–597). A timely survey article by Mark William Post and Jackson Sun, alias Sūn Tiānxīn, provides a sorely needed update on the Tani subgroup of languages. Sten Konow first grouped the Tani languages together under the name “Central Group of the North Assam Branch” of Tibeto-Burman in the Linguistic Survey of India (Grierson 1909). The subgroup subsequently went by the names “Mirish”, “Misingish” or, most imprecisely, by the mellifluous mouthful “Abor-Miri-Dafla” until Sun’s seminal study (Sun 1993a, 193b) validated the Tani languages as a linguistic subgroup and established the new label Tani, which represents a native etymon denoting ‘man’. Since out of fifteen salient Tani phonological innovations “no two high-level innovations identified the same set of genealogical branches”, Post and Sun propose that “it is best to view the Tani languages as a dialect continuum”. Yet the historical phonology of the subgroup is in a state of flux, and the state of the art is best reflected by the provisional family tree of the Tani languages presented by Post and Sun, which represents a revision of Sun (1993a:297). Milang has been grouped together with Koro in a new Siangic subgroup, but whether Siangic represents a distinct linguistic phylum all unto its own, as Brench once insisted (Post and Blench 2011), or whether Siangic still somehow constitutes part of Tani, as suggested in this volume by the revised provisional Tani family tree presented by Post and Sun, remains to be clarified.

Perhaps the two authors of the survey article on Tani hold diverging opinions on the matter, for Siangic is recognised as a separate Trans-Himalayan subgroup and listed as distinct from the Tani languages in the geographically inspired overview of the Tibeto-Burman languages of northeastern India authored by Mark William Post and Robbins Burling in the same volume. Whereas six chapters in this compendium deal with just a single Trans-Himalayan linguistic subgroup, i.e. Sinitic, Post and Burling in this one single chapter present an overview of fifteen different Trans-Himalayan linguistic subgroups, all located in and around the geographical and typological centre of linguistic diversity of the language family as a whole. Indeed, in a more balanced and capably edited volume, at least one chapter each would have been devoted to every one of these linguistic subgroups: Kho-Bwa, Hrusish, Siangic, Tani, Diganish, Midzish, Brahmputran, Lolo-Burmese, Ao, Angami-Pochuri, Zeme or ‘Zelangrong’, Tangkhulic, Karbi, Meithei and Mizo-Kuki-Chin. This wonderful but succinct overview by Post and Burling presents a more balanced and improved version of the same chapter in the earlier edition of this book (Burling 2003). To remedy the imbalanced picture of the language family resulting from the editorial mismanagement of this volume, it would be worthwhile for the serious student of Trans-Himalayan linguistics to consult the more detailed overviews of the languages and subgroups of this linguistically inordinately diverse region, including bibliographical references to much of the valuable earlier literature on these languages and linguistic subgroups (Marrison 1967, van Driem 2001).

In one of two survey articles devoted to the single Trans-Himalayan subgroup Sinitic, Handel provides a good overview of some of the major phonological changes which have manifested themselves in the course of the differentiation of Old Chinese into the various modern Sinitic languages. The Sinitic languages are distinct enough from one another to be recognised for the distinct languages that they are, and accordingly to be referred to in English parlance as languages, as famously advocated by Victor Mair (1991), and not — as is traditionally done in Sinology — as “dialects”. In his summary of phonological developments, Handel concisely illustrates that this unitary linguistic subgroup “exhibits a high degree of regularity of correspondence, so that it is usually possible to explain phonological divergence in terms of regular historical development”. Uncannily, however, whilst arguing that the Mandarin term fāngyán means something altogether different than the English word dialect, Handel exercises the old-fashioned Sinological usage of dialect to refer to Sinitic languages as if the English word dialect meant exactly what Handel believes the
Mandarin word *fāngyán* to mean. Then, quite inconsistently, and in a slavish spirit of solidarity with the Indo-Chinese phylogenetic conceit employed by the editors, Handel introduces his very own conceit that this single Trans-Himalayan linguistic subgroup, so manifestly cohesive in terms of its historical phonology and other linguistic traits, instead constitutes a *language family*, which he refers to as the “Chinese language family” or the Chinese “family of languages”.²

A dazzling, substantive and highly readable overview of grammatical phenomena in Sinitic languages is provided by Anne Oi-kan Yue-Hashimoto. Her definition of perfective aspect as a category denoting “the realization of certain state or action in the past or in the future” is clearly just practical and utilitarian in the context of her survey article, rather than being either typologically Platonic essentialist or striving to be semantically precise. The same applies *mutatis mutandis* for other grammatical labels which she applies as she whisks her readers briskly through an exposition of selected grammatical phenomena shared across the languages of this subgroup. The brief instalment merely whets the appetite and so, quite fittingly, concludes by recommending good further reading in the form of Yue-Hashimoto (1993).

**Distillates and novelties**

Most of the grammatical sketches were elicited by the two editors specifically for this volume from linguists who then distilled their respective instalments from their own more complete grammars of the languages in question, i.e. Burmese based on Wheatley (1982), Black Lahu based on Matisoff (1982), the rGyalrongic language of Icog-rtse based on Nagano (1984), Eastern Kayah Li based on Solnit (1997), Garo based on Burling (1961, 2004), Hayu based on Michaelovský (1988), Japhug or *kurusukt* based on Jacques (2004), Jinghpaw based on Kurabe (2016), Karbi based on Konnerth (2014), Lepcha based on Plaisier (2006), Kurtöp based on Hyslop (2017), Meitei based on Chelliah (1997), Mongsen Ao based on Couple (2007), the Newaric language of Dolakhā based on Genetti (2007), Primni based on Dīng (2014), Pwo Karen based on Kato (2004), Tshangla based on Andvik (2010), Wambule Rai based on Opgenort (2004) and the Yöngning variety of Nā (traditionally known in English as Moso and in Mandarin as *Mósuō*) based on Lidz (2010).

Any student or scholar with a serious interest in these languages would presumably consult the more complete grammars on which these instalments are based, so that the sketches appear to serve mainly to add weight to the volume, since merely a few of the fuller language descriptions are either unpublished or unavailable in English.

Zhū provides a sketch of the Zaiwa variety spoken in Zhēfāng in Mángshì, based on a reference grammar written in Mandarin which he co-authored. In his review of this Routledge volume, Hill (2017:306) observes that, other than Burmese, “Zaiwa is the best described Burmish language, worked on at least by Yabu, Wannemacher and Lustig. Zhū ignores these authors”. In this vein, it is noteworthy that Matisoff, both in his contribution to this volume as well as in his original grammar, neglected to cite Telford’s 1893 Lahu grammar, which manifestly exerted a seminal influence on Matisoff’s own Lahu work. Likewise, the grammatical sketch of Tǔjia spoken in Tāshā in Lónghān county, provided by Xú Shìxuán, Lǔ Měiyàn and Hú Hóngyān, neglects to mention most important earlier work on the language in their highly abbreviated bibliography, e.g. Tián (1986), Yè (1995), Péng (1998), Dài (2005), Brasnett et al. (2006), Chén (2006), Yáo (2013), Xū et al. (2017).

Bradley’s contribution on Lisu assembles disparate pieces of information from his earlier work into a coherent whole, whilst Hildebrandt and Bond provide a synopsis of Manange grammar, which represents an enhancement of the grammar by Hildebrandt (2013). Similarly, Saxena provides a sketch of Sangla Kinnauri, a language to which she has devoted a good number of earlier studies. In one particular respect, the useful grammatical sketches of Akha by Hansson, Tamang by Mazaudon and Belhare by Bickel will prove to be of enduring value in that these succinct summaries will serve in lieu of the holistic reference grammars which these authors never completed. Moreover, Mazaudon’s instalment is of great interest because her formulations appear, albeit reluctantly and ever so gingerly, to retreat from the stance which she has espoused for decades with regard to the phonological status of tone in the language. In his contribution on

---

² The terminological incongruities with which Zev Handel indulges his own Sinocentrism find a parallel in the Anglocentrism inspiring the decidedly odd use of the plural in the German label *Institut für Englische Sprachen und Literaturen*, which my dear colleagues at the English Department of my university have in recent years managed to impose upon the Faculty of Humanities in Bern.
Lhasa Tibetan, DeLancey attempts to give a balanced bibliography of sources on Tibetan, although it would have been beyond the scope of such an instalment to provide an exhaustive bibliography in a field of scholarship of such fecundity as Tibetology. DeLancey states a preference for Tournadre’s “Tibetic languages” above the traditional but linguistically inaccurate Tibetological expression “Tibetan dialects”, but he does not explain why he does not just use Shafer’s more well-established term “Bodish languages”, which has the distinct advantage of being less objectionable to speakers of, for example, Dzongkha.

Two antique Trans-Himalayan languages are treated in the volume, a lovely overview of Tangut by Gong Hwang-cherng and an instalment by Scott DeLancey on Classical Tibetan. Hill (2017:310-312) has already detailed the problems with the latter instalment, and students of Tibetology and of Trans-Himalayan linguistics are advised to consult Hill’s discussion. The volume contains several short instalments devoted to Sinitic. The synopsis of Shanghainese grammar by Eric Zee and Xú Lièjǒng and the sketch of Cantonese grammar by Robert Stuart Bauer and Stephen Matthews each provide pleasant but superficial introductions, each off which merely scratches the surface when compared with the far more detailed studies authored or co-authored by the same scholars, notably Xú and Shào (1998) and the many contributions by Bauer listed in his bibliography. In view of the gargantuan volume of extant scholarship on Mandarin Chinese, it is perhaps fitting that Dah-an Ho competently and concisely contributed just 4½ pages to the topic of “characteristics of Mandarin dialects”. In the same section of the book, a short introduction to the Chinese writing system by Hansell appears a trifle out of place in a volume ostensibly devoted to the language family in its entirety.

One of the editors authored two brief instalments. The more gossamer of the two short instalments is a sketch of the language conventionally known in English as Trung but which LaPolla refers to in Mandarin Chinese instead, insisting on the sinicised pronunciation “Dulong” for the language name known to its speakers as well as to speakers of English as Trung. LaPolla’s piece on Qiāng contains slightly more detail, but both grammatical sketches are highly unsatisfactory in that the verbal agreement morphology, flectional systems which are a salient morphosyntactic feature of both languages, are summarily ignored. One reason for this is that LaPolla downplays linguistic evidence that presents an inconvenience to his “Sino-Tibetan” conception of the language family, another reason being that LaPolla draws primarily on his own attempts at language documentation, which are alarmingly superficial in the domain of morphology and morphosyntax. Even my two three-page discussions, one on Trung and one on Qiāng (van Driem 1993a), based on previously published sources, contain far more grammatical information on the morphosyntax of both languages. By way of contrast to Lapolla’s treatment of these languages, in the same volume Kurabe’s careful sketch of “standard” Jinghpaw, i.e. the variety spoken in Myitkina and Bhamo, includes a table with the conjugation of the verbs sa ‘come, go’ and the copula ráy in the declarative and interrogative, thus providing at least one good sample illustration of the Jinghpaw person and number agreement paradigm.

Some of the sketches represent entirely new contributions, such as the exquisite grammatical synopsis of the hitherto undescribed rGyalrongic language spoken in Tsho-bdun (Mandarin: Cāodiéng) by Jackson Sun, alias Sūn Tiānxīn. Another novel contribution is the highly valuable grammatical account of the otherwise virtually undocumented rGyalrongic language Stau, also known in Tibetan as Hor-pa or in Mandarin Ērgōng, by a team comprising Guillaume Jacques, Lái Yúnfān, Anton Antonov and Lobsang Nima. A scintillating new study of Tangsa was contributed by Stephen Donald Morey. Two other major new contributions are the studies of Chantyal as well as of yet another Tamangic language spoken at Nar and Phu by Kristine Ann Hildebrandt and the late Michael Noonan. Because Noonan is no longer here to carry on his sterling research, Hildebrandt conscientiously saw these contributions through to publication. Also new are the studies of Hakha Lai by David August Peterson, the Līzū variety of Ėrsū by Chirkova and the synopsis of Kathmandu Newar by Hargreaves.

In the latter contribution, David Hargreaves is a trifle too concise in his discussion of the conjunct vs. disjunct distinction in the Newar verb and, as in most of the literature on this topic, characteristically neglects to mention why these terms were coined in the first place by Austin Hale (1980) with respect to a distinction in the verbal system of the Newar dialects of the Kathmandu Valley. In fact, these terms are inspired by the phenomenon that, in reported speech, the verb of a subordinate clause is conjunct when the subjects of main and subordinate clause are coreferential, and disjunct when they are not. In simple sentences, the conjunct is the form usually used with a first person subject in statements and with a second person subject in questions, and the disjunct is the form usually used with second and third person subject in statements and with first and third person subjects in the interrogative. Hale showed that the semantics of the conjunct-disjunct distinction is actually more complex than indicated by this simplified and inadequate characterisation of the distribution
of forms. In so doing, he followed in the footsteps of Edward Herman Bendix (1974), who first described the choice of verb forms in Newar as being motivated by factors such as “evidence”, “experience”, “circumstantial evidence”, “intentional performance”, “hearsay” and “observation”. To describe this Newar opposition, Bendix used the terms “internal experience” and “disjunction” in senses that appear directly to have inspired the later coinages conjunct vs. disjunct. In his later writings, Bendix (1993) equated the new coinages with his own older terms “internal” and “external”.

For example, a first person subject can take a verb in either the conjunct or the disjunct form. The choice of the conjunct form appears to be determined either by intention or conscious action on the part of the subject. When an action or situation denoted by the verb comes about without the knowledge or intent of the subject, then the disjunct form occurs, e.g. conjunct jī nāya juyā ‘I became the leader’ (intentionally) vs. disjunct ji nāya jula ‘I became the leader’ (unintentionally or unwittingly), conjunct jī dakkō khā thutkā ‘I made myself understand everything’ vs. disjunct jī dakkō khā thula ‘I understood everything’. This same difference in meaning carries through in other uses of the conjunct and disjunct, such as the denial of responsibility, e.g. conjunct jī lā: wā machwayā ‘I did not throw away the water’ vs. disjunct jī lā: wā chhwata ‘I threw away the water’ (accidentally or inadvertently); the expression of doubt or uncertainty, e.g. conjunct jī rhwa jyā yāe lā? ‘May I do this work?’ vs. disjunct jī rhwa jyā yāi lā? ‘Would I do this work?’; to show compliance, e.g. conjunct jī thathē wayā ‘I came immediately’ vs. disjunct jī thathē wala ‘I am coming immediately’; and unexpected realisation, e.g. disjunct causative jī jyā syākala khani ‘I just now realised that I spoilt the work’.

In the same vein, in contrast to the simplified characterisations of the Newar disjunct vs. conjunct distinction in much of the literature, a Newar speaker can choose between the conjunct and the disjunct form when asking questions about a first or second person subject. In the third person no such choice exists, and the disjunct is the appropriate form in the interrogative just as it is in the affirmative. For example, the usual form is the same as in the statement jī vane. ‘I’ll go’. Yet whereas the corresponding conjunct interrogative form jī vane lā? ‘Shall I go?’ is a straightforward request for new information, the use of the disjunct in the question jī vani lā? ‘am I going out?’ could indicate irony on the part of the speaker, for example to imply something along the lines of ‘of course, I’m not going out, silly’. A statement about the future of a second person subject takes the disjunct form, as in chā khuye ‘you will steal’, whilst the corresponding question usually takes the conjunct, chā khuyi lā? ‘are you going to steal?’? The use of the disjunct in the question chā khuyi lā? ‘are you going to steal?’ would be appropriate if the speaker, having come to know that the person addressed is going to take part in a burglary, wishes to pose a rhetorical question in order to express disbelief or outrage.

In Newar, as in most other languages, an interrogative can be used to express a request, and both the conjunct and disjunct can be used for this purpose with different implications. With the use of the disjunct form in chī ciyā luyi lā? ‘will you pour tea?’?, the speaker presumes to know that the second person will comply with his request. The question is rhetorical, but polite. If the speaker uses the conjunct form, chī ciyā luyi lā? ‘will you pour tea?’, his question is less of a polite instruction and more of a polite request. Whereas the use of the conjunct in the question chā dugucā syāye lā? ‘are you going to kill the goat?’ results in a request for information and is appropriate if the speaker has, for example, forgotten who had been designated to slaughter the goat at a Hindu festival, the use of the disjunct in chā dugucā syāyi lā? ‘are you going to kill the goat?’ could be used to express disbelief or some other similar attitude on the part of the speaker towards the activity in question. Both forms could be used as requests with the different implications already explained in the previous examples about pouring tea. Similarly, the use of the disjunct in chā khicā-yā lā nayi lā? ‘do you eat dog meat?’ would be appropriate if the speaker wishes to express surprise of disgust, whereas the conjunct form in chā khicā-yā lā naye lā? ‘do you eat dog meat?’ is suitable if the speaker is making a sincere inquiry about someone’s culinary habits.

This distinction in meaning between the conjunct and disjunct carries over into the preterite and interacts with the meaning of the tense category to influence its pragmatic behaviour. In the Newar preterite, a conjunct form such as jī vanā ‘I went’ may be used to express an event which has happened in the past, whereas the corresponding disjunct form jī vana? may be used at the very moment of departure in the sense of ‘well, I’m off now!’ or ‘I’ll be on my way now!’. Similarly, the conjunct in jī vayā ‘I came’ is appropriate in a statement about an event in past time, whereas the use of the disjunct in jī vala! ‘I’m already there!’ might be shouted by the speaker to reassure the listener that the speaker is on his way, even if the speaker is, for example, still lying in bed at the moment of utterance. An implication of the disjunct in such cases,
therefore, is that the speaker knows that a reading of an actually realised activity or state would be untrue. The conjunct in *ji vaṇā lā?* ‘did I go?’ would be appropriate in a sincere question whereby the speaker had honestly forgotten whether or not he had been to see a particular film, whereas the use of the disjunct in *ji vaṇa lā?* ‘did I go [there]?’ would be appropriate in a weak denial whereby, for example, the speaker’s wife has found out that he has been to a disco without her approval and the speaker wishes to feign forgetfulness.

In the second person too, the use of the conjunct in interrogative utterances such as *cha vaṇā lā?* ‘did you go?’ is an honest request for new information, whereas the disjunct form in *cha vaṇa lā?* ‘did you go [there]?’ may be used to express disbelief or disapproval when, for example, the speaker has come to know that the person addressed had gone to a place that has turned out to be the scene of a crime. Similarly, the conjunct *chā khuyā lā?* ‘did you steal it?’ is a request for new information, whereas the disjunct in *chā khula lā?* ‘did you steal it?’ can be used rhetorically to express disappointment if, for example, the speaker has come to know that the second person was caught red-handed in the act of stealing. In the third person, by contrast, only the disjunct forms yield plausible readings in both the affirmative and interrogative, e.g. *vo vała* ‘he came’ and *vo vała lā?* ‘did he come?’

**In sum**

The volume contains 44 grammatical sketches, which are naturally each inherently more superficial than a reference grammar, but some of these descriptive instalments are novel and highly original contributions. Indeed, most of the grammatical synopses are exceedingly valuable. The five survey articles contain numerous important and timely statements, observations and conjectures. The sole blemishes which permeate the book are editorial in nature. The pieces by Thurgood and LaPolla feature a wholly obsolete phylogenetic model and simultaneously propose a purely speculative subgrouping of the language family. The biased editorial twosome disregard relevant sources as if they were utter tyros, and the sloppiness of Thurgood and La Polla’s scholarship does a disservice to their readership and to the many scholars who contributed to their volume. The imposition of editorial prejudices has ensured that this book provides neither a fair reflection of the state of the art nor a balanced presentation of the language family.

**References**


DeLancey, Scott. forthcoming. The comparative method, subgrouping and the antiquity of verb agreement in Trans-Himalayan (Sino-Tibetan). [already widely circulated on the internet for several years]


Sun, Jackson Tianshin (i.e. 孫天心 Sūn Tiānxīn). 1993b. The linguistic position of Tani (Mirish) in Tibeto-Burman, *Linguistics of the Tibeto-Burman Area*, 16 (2): 143-188.


cix


**Reviewed:** Received 4 November 2018, revised text accepted 4 November 2018, published 10 December 2018

**Editors:** Editor-In-Chief Dr Mark Alves | Managing Eds. Dr Paul Sidwell, Dr Nathan Hill, Dr Sigrid Lew